KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e april 1981 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken, en door de Minister van Landbouw verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende maatregelen ter bevordering van de brandstofbesparing in de sector van de landbouw", heeft de 13e mei 1981 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires économiques, et par le Ministre de l'Agriculture, le 23 avril 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures d'encouragement de l'économie de combustibles dans le secteur de l'agriculture", a donné le 13 mai 1981 l'avis suivant :

AANHEF.

In de aanhef moet melding worden gemaakt van het akkoord van de Minister van Begroting, opgelegd door artikel 6, 3, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

Het voordrachtformulier moet als volgt worden geschreven : "Op de voordracht ... en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,".

Artikel 4.

In het vierde lid van dat artikel moet worden verwezen naar artikel 4 van het ministerieel besluit van 11 juni 1980 tot toekenning van investeringssteun aan groeperingen ter bevordering van de rationele groenvoederproduktie en weideuitbating, dat het daarin aangehaalde ministerieel besluit van 17 juni 1976 heeft vervangen.

Artikel 7.

Het bepaalde onder 1 ware beter als volgt gesteld :

"1) de groepering samengesteld is uit een meerderheid van leden die beroepslandbouwer zijn zoals bepaald in artikel 1 van dit besluit;".

.../...

Artikel 10.

Er rekening mee houdend dat, zoals uit de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte informatie blijkt, de aanvraag beperkt kan zijn tot de tegemoetkoming bedoeld in artikel 8 of tot die bedoeld in artikel 9 van het ontwerp, wordt voorgesteld a) als volgt te schrijven :

"a) moet het bedrag van de gevraagde tussenkomst hoger zijn dan drieduizend frank;",

en artikel 10 aan te vullen met een tweede lid, luidend als volgt :

"Voor de berekening van het in a) vereiste minimumbedrag mogen de op grond van de artikelen 8 en 9 gevraagde bedragen worden samengeteld".

In b) schrijve men : "moeten de belanghebbenden ...".

Artikel 11.

Het eerste lid van dat artikel kan beter als volgt worden geschreven :

"Een tussenkomst van 35 pct in de kosten van investering wordt toegekend voor de bouw van proef- of demonstratieïnstallaties die toelaten ... of windmolens ... of zonnekollektoren of serres waarin nieuwe en energiebesparende materialen worden gebruikt. Een tussenkomst kan eveneens toegekend worden ...".

.../...

In tegenstelling met het bepaalde in de Franse tekst wordt in de Nederlandse tekst niet gesteld dat de organisatie van de wetenschappelijke begeleiding en de uitrusting met wetenschappelijk materiaal en meetapparaten betrekking moeten hebben op de in het eerste lid bedoelde installaties. Beide teksten moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Naar de door de gemachtigde ambtenaar bij het derde lid verstrekte toelichting, is het de bedoeling van de Regering dat wanneer in geval van cumulatie van de in dit ontwerp vastgestelde tegemoetkoming met andere tegemoetkomingen het samengevoegd bedrag meer dan 70 pct van de bedoelde investeringskosten vertegenwoordigt, eerstgenoemde tegemoetkoming dermate wordt verminderd dat 30 pct van die kosten ten laste van de begunstigde blijven.

Die bedoeling blijkt niet uit de tekst van het ontwerp.

Artikel 12.

Om overeen te stemmen met de terminologie van de artikelen 6 en 13 van het ontwerp dient ook in artikel 12 van het ontwerp "aardolieprodukten" te worden geschreven.

In het derde lid onder 3 moeten de woorden "voor de zuivelsector" worden geschrapt.

Artikel 14.

In het tweede lid schrijve men "vereniging zonder winstgevend doel".

.../...

Artikel 15.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling van de Regering dat slechts enkele organismen, met name de Rijksstations voor landbouwtechniek, door de Minister van Landbouw zouden worden belast met de in a) en b) bedoelde nazichten. Het verdient aanbeveling die organismen door de Koning in het ontwerp te laten aanwijzen.

Voorts wordt het aan dezelfde Minister overgelaten de omvang van de bedoelde tussenkomst te bepalen en de regelen betreffende die tussenkomst vast te stellen.

Naar luid van artikel 184, derde en vierde lid, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om "op de onderscheiden (in het tweede lid bedoelde) gebieden ... normen te bepalen, regelingen te treffen, aanmoedigingsmaatregelen vast te leggen door middel van tegemoetkomingen en toelagen" en om "de verbodsbepalingen en beperkingen uit te vaardigen die nodig zijn voor de toepassing van het programma (van rationeel energieverbruik en -behoud)".

De basisregelen van de in artikel 15 bedoelde tegemoetkoming dienen dan ook door de Koning te worden vastgesteld. Delegatie aan de Minister van Landbouw is slechts toegestaan voor het vaststellen van aanvullende of bijkomstige maatregelen. Het artikel moet derhalve in die zin worden aangepast.

PREAMBULE.

Le préambule doit mentionner l'accord du Ministre du Budget, imposé par l'article 6, 3, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

La formule de proposition doit être rédigée comme suit : "Sur la proposition ... et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,".

Article 4.

L'alinéa 4 de cet article doit renvoyer à l'article 4 de l'arrêté ministériel du 11 juin 1980 octroyant une aide d'investissement aux groupements visant la promotion de la production fourragère et de l'exploitation de pâturages rationnelles, article qui a remplacé l'arrêté ministériel du 17 juin 1976 qu'il cite.

Article 7.

Il serait préférable de rédiger la disposition du 1 comme suit :

"1) que le groupement soit composé d'une majorité de membres, agriculteurs professionnels au sens de l'article 1er du présent arrêté".

.../...

Article 10.

Etant donné que la demande peut être limitée à l'intervention visée à l'article 8 ou à celle visée à l'article 9 du projet, ainsi qu'il ressort des renseignements donnés par le fonctionnaire délégué, il est proposé de rédiger le a) comme suit :

"a) le montant de l'intervention demandée doit être supérieur à trois mille francs;".

et de compléter l'article 10 par un alinéa 2, rédigé comme suit :

"Pour le calcul du montant minimum requis prévu au a), il est permis d'additionner les montants demandés en vertu des articles 8 et 9".

Au b), on écrira dans le texte néerlandais : "moeten de belanghebbenden ...".

Article 11.

Il est préférable de rédiger l'alinéa 1er de cet article comme suit :

"Une intervention de 35 pct dans le coût des investissements est accordée pour la construction d'installations expérimentales ou de démonstration permettant ... . Une intervention peut être accordée également pour couvrir ...".

.../...

Contrairement à ce que dispose le texte français, le texte néerlandais ne précise pas que l'organisation du suivi scientifique et l'équipement en matériel scientifique et en appareils de mesure doivent se rapporter aux installations visées à l'alinéa 1er. Les deux textes doivent être mis en concordance.

Selon l'explication donnée par le fonctionnaire délégué au sujet de l'alinéa 3, le Gouvernement entend qu'au cas où le cumul de l'intervention prévue dans le présent projet avec d'autres interventions a pour effet de porter le montant total à plus de 70 pct du coût de l'investissement en question, la première intervention soit réduite de façon à ce que 30 pct de ce coût restent à charge du bénéficiaire.

Cette intention ne se dégage pas du texte du projet.

Article 12.

Par souci de concordance avec la terminologie des articles 6 et 13 du projet, il y a lieu d'écrire également "aardolieprodukten" dans le texte néerlandais de l'article 12 du projet.

On supprimera les mots "voor de zuivelsector" dans le texte néerlandais du point 3 de l'alinéa 3.

Article 14.

A l'alinéa 2, on écrira "association sans but lucratif".

.../...

Article 15.

L'intention du Gouvernement, selon le fonctionnaire délégué, est que seuls quelques organismes, à savoir les Stations du génie rural, soient chargés par le Ministre de l'Agriculture des contrôles visés sub a) et b). Il est préférable que le Roi désigne ces organismes dans le présent projet.

Le projet s'en remet également au Ministre du soin de fixer l'importance ainsi que les modalités de l'intervention visée.

Aux termes de l'article 184, alinéas 3 et 4, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, le Roi a, dans les différents domaines visés à l'alinéa 2, le pouvoir de fixer des normes, de prendre des règlements, de déterminer des mesures d'encouragement par voie d'aides et de subventions et de déterminer les interdictions et limitations qui sont utiles à la mise en oeuvre du programme d'utilisation rationnelle et de conservation de l'énergie.

Les règles de base relatives à l'intervention visée à l'article 15 doivent, dès lors, être arrêtées par le Roi. La délégation au Ministre de l'Agriculture n'est permise que lorsqu'il s'agit d'arrêter des mesures complémentaires ou accessoires. Il convient d'adapter l'article dans ce sens.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		S. FREDERICQ, F. DE KEMPENEER,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de légisaltion,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.